

Мазур  
Чарли



ВАМ ТАКЖЕ ПОНРАВИТСЯ:



Дженнифер Классен  
ОКТАБРЬСКИЕ ВЕДЬМЫ

А. Ф. Стедман  
СКАНДАР. ПОХИТИТЕЛЬ ЕДИНОРОГОВ

Аннализа Эйвери  
ОБЕЩАНИЕ НОЧНОГО СЕРЕБРА





# Волшебство из чайной лавки



#эксмодетство

Москва  
2024

УДК 821.133.1-93  
ББК 84(4Фра)-44  
А56

Magic Charly (Tome 1-L'apprenti)

Audrey Alwett

Copyright © 2019 by Audrey Alwett

Cover © Éditions Gallimard Jeunesse

«Tous les droits d'auteur de cet illustration sont réservés

www.gallimard-jeunesse.fr

First published by Gallimard Jeunesse, France

This edition is published by arrangement

with Curtis Brown UK and The Van Lear Agency.

Иллюстрация на форзаце и лettering на обложке

Кинчиной Дарьи @preachugen

### **Альветт, Одри.**

А56 Магия Чарли. Волшебство из чайной лавки / Одри Альветт ; [перевод с английского Е. А. Багно]. — Москва : Эксмо, 2024. — 608 с. — (Магия Чарли).

ISBN 978-5-04-106357-3

Что, если ваша стеснительная одноклассница на самом деле окажется талантливой колдуньей? А домашний кот — говорящим? Даже чайная лавка возле дома — местом, где можно узнать самые сложные заклинания?

Я — Чарли Вернье, и моя бабушка пропала пять лет назад. Только недавно я узнал, что причина тому — магия.

Оказалось, что чудеса повсюду рядом с нами. Моя бабушка — известная волшебница, которая однажды заключила страшную сделку: начала отдавать свои воспоминания, чтобы сохранить мою жизнь. Чтобы спасти её, мне придётся стать учеником мага.

Но неужели мой путь обречён с самого начала?! За мной по пятам следует таинственный всадник смерти. Возможно, прежде, чем спасти бабушку, я должен защитить себя и разобраться, почему всадник думает, что моя жизнь принадлежит ему...

УДК 821.133.1-93  
ББК 84(4Фра)-44

© Багно Е.А, перевод на русский язык, 2020

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2024

ISBN 978-5-04-106357-3

*Магия имеет обыкновение  
затаиваться, словно грабли в траве.*

Терри Пратчетт.  
«Творцы заклинаний»



## ПРОЛОГ



*Пять лет назад*

*Воспоминание, изъятое у Чарли Вернье*

*Личная коллекция Всадника*

Раннее тёплое утро, красный вагончик благоухает запахом только что сваренного варенья. Кухонька залита солнечным светом, а на плите, как обычно, бурлят три чугунные кастрюльки.

Чарли качается на стуле и не отрываясь смотрит на тарелку, в которую бабушка выкладывает свежие пончики. Это уже вторая партия.

— Думаю, в этот раз они получились что надо, — говорит бабушка, ставя перед



ним тарелку, после чего дважды хлопает в ладоши. — Эй, Книга мага!

Толстенный том, словно по команде, взбирается на стол и с трудом открывается на пустой странице.

— Ну что, назовём их «Шоколадные пончики с предсказаниями», без премудростей? Согласен? — спрашивает бабушка.

— Да, хорошее название, — отвечает Чарли и берёт один из пончиков. Тот ещё горячий, корочка у него блестит. Чарли впивается в него зубами, чувствует, как хрустит корочка, потом добирается до воздушной мякоти. И добавляет с видом опытного дегустатора: — Но со звёздным сахаром мне бы понравилось ещё больше.

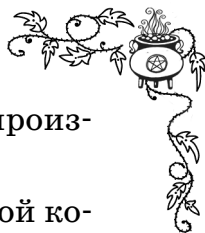
— Если бы я тебя слушала, пришлось бы добавлять его во все рецепты!

Чарли ест пончик так быстро, что за ушами трещит. И тут ему на зуб попадает записка, спрятанная в сердцевине выпечки. Он выплёвывает её и читает:

СЕЙЧАС ТВОЙ КОТ  
УКРАДЁТ У ТЕБЯ ПОНЧИК







— Да ладно... — едва успевает произнести Чарли.

И в ту же секунду белый шерстяной комок выцарапывает пончик прямо у него из рук.

— Бандит! А ну-ка отдай!

Но кот уже устроился поудобнее на балке под крышей, собираясь как следует полакомиться выпечкой. Чарли оставляет его в покое и берёт с тарелки другой пончик. Бабушка хихикает, потом, чётко произнося каждый звук, начинает диктовать Книге рецепт:

— Шоколадные пончики с предсказаниями для небольших прогнозов без притязаний. Фунт муки, сто граммов масла...

Книга послушно выводит каллиграфическим почерком на чистой странице: «Шоколадные пончики с предсказаниями для небольших прогнозов без притязаний. Фунт муки, сто граммов масла...» У неё в переплёте нежно переливается жемчужина, вставленная в металлическую оправу.

А Чарли, раскачиваясь на стуле, уплетает уже второй пончик. Скоро он выплёвывает новую записку:





## СЕЙЧАС ТЫ УПАДЕШЬ СО СТУЛА

Стул начинает крениться, но буквально в самый последний момент Чарли хватается за угол стола и ему удаётся удержать равновесие.

А почтенная Мелисса продолжает диктовать:

— Два яйца, три капли эфирного масла...

— ...и сто граммов звёздного сахара! — тараторит Чарли.

В Книге тут же неровным почерком с кучей помарок появляется «сто грамаф звёзнава сахрра».

— Даже не думай! — возражает бабушка.

Раз! И последняя строка в Книге зачёркнута.

— Но так пончики ещё волшебнее! — спорит Чарли. — И я ведь обожаю звёздный сахар!

— Никакого звёздного сахара! Если уж на то пошло, он вреден для зубов. Два децилитра молока... — продолжает она, обращаясь к Книге.

Чарли расплывается в улыбке и, до того





как бабушка успеваешь опомниться, хватает Книгу мага и начинает бегать с ней вокруг стола, потрясая ею у себя над головой:

— Сто граммов звёздного сахара!  
Пиши, Книга!

Чарли размахивает Книгой во все стороны, а она, разбрызгивая чернила, старательно пытается записать услышанное.

— Ах ты маленький пройдоха! — кричит почтенная Мелисса, но скрыть улыбку ей не удаётся. — Вот только дожарю сейчас партию пончиков, пока они в угольки не превратились, — и тогда держись у меня!

Чарли в ответ хихикает и, воспользовавшись моментом, пока бабушка стоит к нему спиной, забирается в шкаф. Он надеется, что она, как и в прошлый раз, провернёт какой-нибудь магический трюк, чтобы его найти. В последний раз она натаскала швабру, чтобы та унюхала его и пошла по следу. Спрятавшись в тёмном шкафу, Чарли наблюдает из-за приоткрытой дверцы, как бабушка достает пончики из кипящего масла.

— Идеи рецептов для почтенной Мелиссы, — шепчет он Книге мага. — Рас-





пылителем со вкусом картошки фри, чтобы сбрызгивать стручковую фасоль, потому что она просто ужас какая мерзопакостная! Капуста, которая пахнет свежей мятой. Средство для размягчения хлебных корочек...

И пока Книга старательно записывает идеи в строгом соответствии с несуществующими правилами правописания, бабушка, дожарив пончики, оглядывается в поисках Чарли.

— Ой-ой-ой! — не очень правдоподобно восклицает она. — Внучок-то мой вон как хорошо спрятался. Ума не приложу, куда же он подевался! — Она берёт с тарелки пончик. — Но вот пончик-то мне наверняка подскажет, где он. Скажи-ка мне, голубчик: куда спрятался Чарли? Под раковину? Или в холодильник? Или, может быть, под коврик?.. — И она бросает хитрый взгляд в сторону приоткрытого шкафа, в котором затаился Чарли, а он в ответ громко прыскает со смеху. Потом бабушка разламывает пончик и, обжигая пальцы, достаёт маленькую записочку. — А ну-ка, посмотрим... — Она разворачивает записку с предска-





нием, читает — и вдруг становится белой как полотно. А когда поднимает голову, Чарли замечает, что взгляд у неё словно остекленел. — Чарли... — произносит она еле дыша. И в голосе её, как ни странно, слышна угроза.

Но Чарли не собирается так сразу прекращать игру. Он выпрыгивает из шкафа и бежит к саду.

— Догони, если сможешь! — кричит он ей, хохоча.

— ЧАРЛИ! — гневно кричит бабушка ему в спину.

И Чарли отмечает, что сегодня она отлично притворяется, как будто и впрямь разозлилась. Обычно у неё получается не так хорошо.





## ОНА ВОЗВРАЩАЕТСЯ



*Пять лет спустя, в небольшом городке на юге Франции, в регионе Экс-ан-Прованс.*

**Б**ЫЛО СЛОЖНО СЫКНУТЬСЯ С МЫСЛЬЮ о том, что после стольких лет она снова будет жить с ними.

В ту ночь Чарли удалось поспать всего несколько минут — неглубоким нервным сном. Кошмары снились ему один за другим, и каждый раз он просыпался в холодном поту. А рано утром из соседней комнаты послышался громкий скрежет, а потом ещё Бандит решил свернуться калачиком прямо у него на лице.



— Ладно, встаю!

В конце концов, ласково оттолкнув кота (хотя можно было и не церемониться с этой животинкой), Чарли выбрался из-под одеяла. Ужасный скрежет за стеной не прекращался. Даже пол дрожал.

Вместо умывальника у Чарли в комнате стоял рукомойник, какие обычно бывают на юге Франции, то есть просто плоский камень: только открыл кран — и всё вокруг уже забрызгано водой. Чарли принялся проворно умываться, глядя на своё отражение в зеркале. Из-за недосыпа его кожа отливала серым. Неуверенно пригладив рукой кудрявые волосы, он намочил глаза, чтобы выглядеть пободрее. Потом выпрямился и попробовал задорно улыбнуться. Получилось достаточно неплохо — но только потому, что он был крупным специалистом в этой области. Для своих четырнадцати лет Чарли был высоковат, и ему постоянно казалось, что он должен за это извиняться. За последние несколько лет переходный возраст уже давал о себе знать, и можно было сказать, что у Чарли «косая сажень в плечах».

